Организация Объединенных Наций A/C.3/57/L.43/Rev.1

Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 November 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия
Третий комитет
Пункт 109(c) повестки дня
Вопросы прав человека: положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Исландия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Япония: пересмотренный проект резолюции

Положение в области прав человека в Судане

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы и выполнять обязательства, которые они взяли на себя по различным международным документам в этой области,

учитывая, что Судан является участником Международного пакта о гражданских и политических правах[1], Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах[1], Конвенции о правах ребенка[2], Африканской хартии прав человека и народов[3] и Женевских конвенций от 12 августа 1949 года о защите жертв войны[4],

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о положении в области прав человека в Судане и принимая к сведению резолюцию 2002/16 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2002 года[5],

---

[1] Резолюция 2200 A (XXI), приложение.
[2] Резолюция 44/25, приложение.
[3] United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.
[4] Ibid., vol. 75, Nos. 970–973.
[5] См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 3* (E/2002/23), глава II, раздел A.

02-69920 (R) 191102 191102
0269920

принимая во внимание резолюцию 1372 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года,

с удовлетворением отмечая события, недавно произошедшие в рамках мирных переговоров, проводимых под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития (МОВР), и выражая твердую убежденность в том, что права человека должны стать ключевым элементом мирных переговоров с учетом взаимосвязи между стабильным миром и уважением прав человека,

1. *приветствует*:

a) Мачакосский протокол от 20 июля 2002 года и заявление о том, что обе стороны договорились о прекращении боевых действий во всех районах после подписания Меморандума о взаимопонимании между правительством Судана и Народно-освободительной армией/движением Судана, касающегося возобновления переговоров об установлении мира в Судане, а также соглашение о процедурах обеспечения беспрепятственного доступа для гуманитарной помощи, подписанного правительством Судана, Народно-освободительной армией/движением Судана и Организацией Объединенных Наций;

b) продление действия соглашения о прекращении огня в горном массиве Нуба, заключенного 19 января 2002 года правительством Судана и Народно-освободительной армией/движением Судана, а также Хартумское соглашение о защите гражданских лиц и гражданских объектов от военных нападений, также подписанное ими 10 марта 2002 года;

c) обязательство правительства Судана содействовать созданию независимого национального учреждения по правам человека;

d) недавнюю поездку Генерального секретаря в Судан;

e) промежуточный доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Судане, представленный Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии[6], и содействие, оказанное правительством Судана Специальному докладчику во время его поездок в Судан в феврале, марте и октябре 2002 года;

f) содействие, оказываемое правительством Судана и Народно-освободительной армией/движением Судана другим обладателям мандатов Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также содействие, оказанное в последнее время Организации Объединенных Наций и другим гуманитарным учреждениям в целях смягчения последствий войны для гражданского населения, и подчеркивает необходимость соблюдения принципа, предусматривающего обеспечение полного, безопасного и беспрепятственного доступа, и усиления поддержки таких учреждений;

g) обязательство правительства Судана приступить к осуществлению программы гражданского просвещения в области демократии и создать механизм поддержания межпартийных связей в целях активизации процесса демократизации;

h) учреждение правительством Судана консультативного совета по делам христиан и его обязательство назначать христиан на старшие руководящие

---

[6] A/57/326.

должности в министерстве по делам религий и поощрять межконфессиональный диалог;

i) Указ президента Республики Судан 14/2002 от 26 января 2002 года о возобновлении деятельности и дальнейшем расширении полномочий Комитета по искоренению практики похищения женщин и детей, принимаемые Комитетом меры по организации авиарейсов для репатриации похищенных детей и его намерение провести межплеменные конференции в Кордофане и Дарфуре, а также поддержку и содействие со стороны правительства и Национально-освободительной армии/движения Судана деятельности Международной группы видных деятелей, которая во время своей поездки в Судан в апреле и мае 2002 года занималась расследованием случаев рабства, похищений и принудительного труда, доклад Международной группы видных деятелей от 22 мая 2002 года и обязательство Судана и Национально-освободительной армии/движения Судана рассмотреть вопрос о выполнении рекомендаций Группы[7];

j) подписание Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах[8];

2. *выражает свою глубокую обеспокоенность* по поводу:

a) влияния нынешнего вооруженного конфликта на положение в области прав человека и его негативных последствий для гражданского населения, в частности женщин, детей и перемещенных внутри страны лиц, а также продолжающихся серьезных нарушений прав человека, основных свобод и международного гуманитарного права всеми сторонами в конфликте;

b) решения правительства Судана сохранить чрезвычайное положение до конца 2002 года;

c) случаев ограничения свободы мысли, совести, религии и убеждений и свободы ассоциаций, собраний, свободы мнений и их выражения;

d) случаев применения пыток и жестокого обращения по отношению к гражданским лицам, внесудебных суммарных или произвольных казней, произвольных арестов, содержания под стражей без суда и применения телесных наказаний в самых жестоких формах;

e) негативной роли не подчиняющихся дисциплине боевиков, действующих на юге страны, которых вооружают и поддерживают все стороны в конфликте и которые несут ответственность за убийства, пытки, похищения людей, изнасилования, поджоги деревень, уничтожение посевов и кражу скота;

f) принудительного призыва в вооруженные силы и насильственного перемещения, принудительных или недобровольных исчезновений, а также других актов запугивания и преследования населения;

g) нарушений прав женщин, включая дискриминацию в отношении женщин и девочек, домогательств в отношении женщин со стороны сотрудников сил безопасности и серьезных нарушений прав человека, таких, как убий-

---

[7] Slavery, Abduction and Forced Sevitude: Report of the International Eminent Persons Group, 22 May 2002, United States Department of State.

[8] Резолюция 54/263, приложение I.

ства, изнасилования, похищения и калечащие операции на женских половых органах;

h) нарушений прав ребенка, включая вербовку и использование детей в качестве солдат и принуждение детей к труду в нарушение прав человека и международных пактов;

i) широкого использования смертной казни в нарушение обязательств, взятых правительством Судана в соответствии с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах[1], а также других документов в области прав человека, и использования специальных судов, особенно в Дарфуре, когда в качестве судей назначаются военнослужащие, а обвиняемые лишены юридического представительства, случаев вынесения коллективных приговоров и применения смертной казни в отношении лиц, которым на момент совершения преступления не исполнилось 18 лет, в нарушение обязательств, взятых правительством Судана в соответствии с Конвенцией о правах ребенка[2], что вызывает серьезные сомнения относительно законной силы юридических процессов;

j) похищения женщин и детей племенными группами и другими боевиками;

k) многочисленных и неоднократно возникающих трудностей, с которыми сталкиваются сотрудники Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций при выполнении своего мандата в Судане, и навязанных гуманитарным организациям условий, противоречащих гуманитарным принципам, в частности отказа им в доступе, что повлекло за собой серьезные последствия для гражданского населения, затронутого вооруженным конфликтом, и привело к свертыванию присутствия в стране многих из таких организаций до подписания соглашения о процедурах обеспечения беспрепятственного доступа для гуманитарной помощи;

l) насильственного перемещения населения в Судане в результате вооруженного конфликта, в частности в районах, расположенных вокруг нефтяных месторождений;

m) продолжающихся неизбирательных бомбардировок гражданских объектов и неизбирательных артиллерийских обстрелов гражданского населения, а также использования гражданских объектов для военных целей;

3. *настоятельно призывает* все стороны в конфликте в Судане:

a) использовать мирный шанс для обеспечения дальнейшего прогресса в областях прав человека, демократизации и верховенства права, с тем чтобы создать атмосферу взаимного доверия и уверенности, которая ляжет в основу жизнеспособного мира и будет способствовать примирению;

b) уважать и защищать права человека и основные свободы, в полной мере соблюдать нормы международного гуманитарного права, в частности необходимость обеспечить защиту гражданских лиц и гражданских объектов, способствуя тем самым добровольному возвращению, репатриации и реинтеграции беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, в свои дома, а также обеспечить привлечение к суду лиц, ответственных за нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права;

c) соблюдать положения первоначальных соглашений, подписанных в рамках Мачакосского протокола, принимать необходимые меры для содействия мирным переговорам и активно работать в направлении установления справедливого и жизнеспособного мира на основе уважения прав человека, принципов демократизации и верховенства права в рамках мирного процесса под эгидой Межправительственного органа по вопросам развития;

d) активизировать выполнение Хартумского соглашения в целях защиты гражданского населения и гражданских объектов от военных нападений и, в частности, настоятельно призывает правительство Судана незамедлительно прекратить все неизбирательные бомбардировки и нападения на гражданское население и гражданские объекты, а Народно-освободительную армию/движение Судана — немедленно прекратить неизбирательные артиллерийские обстрелы гражданского населения, использование гражданских объектов в военных целях и незаконное присвоение гуманитарной помощи и перенаправление поставок чрезвычайной помощи, включая продовольствие, предназначающихся для гражданского населения;

e) воздерживаться от военных действий в качестве проявления своей готовности добиваться мирного урегулирования затянувшегося конфликта и соблюдать всеобъемлющее прекращение огня как часть процесса переговоров, направленного на установление справедливого мира;

f) прекратить поддержку и использование набранных из разных племен боевиков, которые совершают грубые нарушения прав человека;

g) продолжать соблюдать соглашение о процедурах обеспечения беспрепятственного доступа для гуманитарной помощи, с тем чтобы предоставить полный, безопасный и беспрепятственный доступ всем международным учреждениям и гуманитарным организациям, с тем чтобы всемерно содействовать доставке гуманитарной помощи согласно соответствующим положениям международного гуманитарного права, всем гражданским лицам, нуждающимся в защите и помощи, и продолжать сотрудничать с Управлением по координации гуманитарной деятельности Секретариата и операцией «Мост жизни для Судана»;

h) не использовать и не вербовать детей моложе 18 лет в качестве солдат, продолжать демобилизацию детей-солдат, воздерживаться от практики принудительного призыва в вооруженные силы и выполнять обязательства, касающиеся защиты пострадавших от войны детей, включая обязательства прекратить применение противопехотных наземных мин, нападения на места, где обычно находится значительное число детей, и похищение и эксплуатацию детей, а также обеспечить доступ к перемещенным и безнадзорным детям и их возвращение, равно как и их воссоединение со своими семьями;

4. *призывает* правительство Судана:

a) в полной мере соблюдать свои обязательства по международным договорам в области прав человека, участником которых является Судан, и поощрять и защищать права человека и основные свободы, а также выполнять свои обязательства по международному гуманитарному праву;

b) выполнить свои обязательства в отношении ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство

видов обращения или наказания[9], подписания и ратификации Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин[10], а также рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении[11];

c) отменить чрезвычайное положение теперь, когда приведенные для его введения причины отсутствуют посредством внесения в Конституцию поправки, позволяющей президенту назначать губернаторов, а также предпринять дальнейшие усилия, направленные на содействие созданию атмосферы, способствующей подлинному процессу демократизации, который отражает чаяния народа и обеспечивает его всестороннее участие;

d) положить конец безнаказанности за нарушения прав человека и предать виновных суду в соответствии с нормами законности, а также укрепить роль Консультативного совета по правам человека в деле расследования всех сообщений о нарушениях прав человека, включая акты пыток;

e) выполнить его обязательство учредить независимое национальное учреждение по правам человека и создать общую правовую основу, способствующую созданию организаций в области прав человека, а также и впредь поощрять и поддерживать Консультативный совет по правам человека в деле содействия поощрению прав человека в Судане посредством его различной деятельности, включая консультативные услуги и пропагандистскую деятельность;

f) обеспечить полное уважение свободы религии и совести и в этой связи принять меры, с тем чтобы положить конец дискриминации на основе религии;

g) обеспечить полное уважение свободы ассоциации, собраний, свободы мнений, мысли и их выражения на всей территории Судана, а также в полной мере осуществлять существующее законодательство, в частности Закон об ассоциациях и политических партиях;

h) повысить возраст наступления уголовной ответственности для детей, с тем чтобы учесть замечания Комитета по правам ребенка;

i) продолжить и активизировать его усилия для предотвращения и прекращения похищения женщин и детей, происходящего в рамках конфликта в южной части Судана;

j) прилагать согласованные усилия для сдерживания деятельности мурахалинов и других боевиков, набранных из различных племен, прекратить их финансирование и снабжение и по-прежнему не допускать возобновления движения правительственного поезда, следующего в Бахр-эль-Газаль, до установления мира;

k) прекратить насильственное перемещение населения любыми способами, в частности, в районах вокруг нефтяных месторождений, продолжать его усилия, направленные на эффективное решение обостряющейся проблемы пе-

---

[9] Резолюция 39/46, приложение.

[10] Резолюция 34/180, приложение.

[11] См. CD/1478.

ремещенных внутри страны лиц, в том числе посредством осуществления обязательств, взятых перед Представителем Генерального секретаря по вопросу о вынужденных переселенцах и обеспечения их доступа к эффективной защите и помощи;

l) либерализовать систему поддержания общественного порядка;

m) соблюдать Минимальные стандартные правила обращения с заключенными[12];

n) принять меры к тому, чтобы смертный приговор выносился лишь за самые серьезные преступления и чтобы он не применялся в нарушение обязательств, взятых в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и Конвенцией о правах ребенка, а также положениями гарантий Организации Объединенных Наций;

o) принимать дальнейшие усилия для выполнения обязательства, взятого перед Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о положении детей и вооруженных конфликтах, относительно отказа от вербовки детей моложе 18 лет в качестве солдат, и соблюдения национального законодательства, запрещающего вербовку детей для участия в вооруженных конфликтах;

5. *призывает*:

a) правительство Судана продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в области прав человека через Специального докладчика и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и его эксперта в Хартуме, на которого возложена задача консультировать правительство по вопросам развития национального потенциала по поощрению и защите прав человека;

b) Национально-освободительную армию/движение Судана создать возможности для того, чтобы мирный процесс в рамках народной дипломатии на низовом уровне развивался свободно и беспрепятственно, и рассматривать его как важный вклад в мирный процесс;

6. *призывает* международное сообщество расширить его поддержку деятельности по обеспечению более полного уважения прав человека и гуманитарного права в Судане, в частности деятельности Комитета по искоренению практики похищения женщин и детей, продолжать оказывать помощь национальным усилиям по созданию демократических и гражданских общественных структур в Судане и рассмотреть возможность расширения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, с тем чтобы оно могло выполнять контрольную функцию;

7. *постановляет* продолжить на своей пятьдесят восьмой сессии рассмотрение положения в области прав человека в Судане в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы прав человека», в свете дополнительной информации, представленной Комиссией по правам человека.

---

[12] См. *Права человека: сборник международных договоров*, том I (Часть первая) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.XIV.1 (Vol. I, Part I)).